

# Instruction Manual

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.

Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter les haut-parleurs.

Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.

Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.

Обязательно прочитайте это руководство перед подключением динамика.

تأكد من قراءة كتيب التعليمات هذا قبل تركيب السماعة.

## ⚠ WARNING :

Handling the cord on this product or cords associated with accessories sold with the product may expose you to chemicals listed on proposition 65 known to the State of California and other governmental entities to cause cancer and birth defect or other reproductive harm.

*Wash hands after handling.*

## ⚠ WARNING

### The Safety of Your Ears is in Your Hands

Get the most out of your equipment by playing it at a safe level - a level that lets the sound come through clearly without annoying blaring or distortion and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

Sound can be deceiving. Over time, your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound, so what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

### ESTABLISH A SAFE LEVEL:

- Set your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, without distortion.
- Once you have established a comfortable sound level, set the dial and leave it there.

### BE SURE TO OBSERVE THE FOLLOWING GUIDELINES:

- Do not turn up the volume so high that you can't hear what's around you.
- Use caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Do not use headphones while operating a motorized vehicle; the use of headphones may create a traffic hazard and is illegal in many areas.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### La protection de votre ouïe est entre vos mains

Pour assurer le rendement optimal de votre matériel et - plus important encore - la protection de votre ouïe, réglez le volume à un niveau raisonnable. Pour ne pas altérer votre sens de la perception, le son doit être clair mais ne produire aucun vacarme et être exempt de toute distorsion. Votre ouïe peut vous jouer des tours.

Avec le temps, votre système auditif peut en effet s'adapter à des volumes supérieurs, et ce qui vous semble un «niveau de confort normal» pourrait au contraire être excessif et contribuer à endommager votre ouïe de façon permanente. Le réglage de votre matériel à un volume sécuritaire AVANT que votre ouïe s'adapte vous permettra de mieux vous protéger.

### CHOISISSEZ UN VOLUME SÉCURITAIRE:

- Réglez d'abord le volume à un niveau inférieur.
- Montez progressivement le volume jusqu'à un niveau d'écoute confortable ; le son doit être clair et exempt de distorsions.
- Une fois que le son est à un niveau confortable, ne touchez plus au bouton du volume.

### N'OUBLIEZ PAS DE RESPECTER LES DIRECTIVES SUIVANTES:

- Lorsque vous montez le volume, assurez-vous de pouvoir quand même entendre ce qui se passe autour de vous.
- Faites très attention ou cessez temporairement l'utilisation dans les situations pouvant s'avérer dangereuses.
- N'utilisez pas des écouteurs ou un casque d'écoute lorsque vous opérez un véhicule motorisé ; une telle utilisation peut créer des dangers sur la route et est illégale à de nombreux endroits.

**⚠ CAUTION**

1. Do not touch the speaker flexible wire ④.
2. Do not change the direction of the speaker terminal assembly ⑤.
3. Make sure lead and speaker terminals do not contact metal.
4. When making connections, refer also to the instruction manual of the car stereo used.

**⚠ ATTENTION**

1. Ne jamais toucher le fil flexible de haut-parleur ④.
2. Ne pas modifier l'orientation de plaquette de connexions du haut-parleur ⑤.
3. S'assurer que les fils et les bornes de haut-parleurs ne touchent pas une pièce métallique.
4. Le branchement s'opère après consultation de la notice d'instructions de l'autoradio qui est utilisé.

**⚠ PRECAUCION**

1. No se debe tocar el alambre flexible ④ del altavoz.
2. No cambiar la dirección del ensamblaje de terminal del altavoz ⑤.
3. Asegurarse de que los terminales del altavoz y el hilo conductor no están en contacto con el metal.
4. Para hacer la conexión consultar también el manual de instrucciones que se provee para el "reproductor".

**⚠ PRECAUÇÃO**

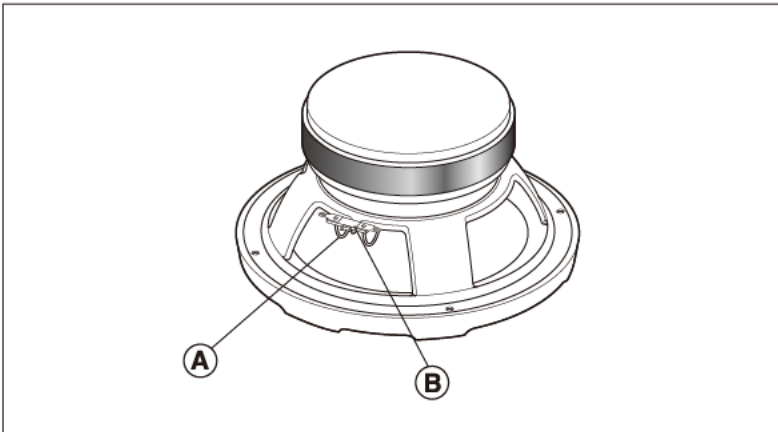
1. Não toque no fio flexível do alto-falante ④.
2. Não mude a direção de montagem do terminal do alto-falante ⑤.
3. Assegure-se de que o fio e os terminais do alto-falantes não entrem em contacto com metal.
4. Quando da realização das conexões, favor referir-se também ao manual de instruções do aparelho de som do carro que está sendo usado.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

1. Не трогайте гибкий провод ④ динамика.
2. Не изменяйте направление подсоединений электроконтактов динамика ⑤.
3. Будьте уверены, что проводка и электроконтакты динамика не имеют контакта с металлом.
4. При подсоединении обращайтесь также к руководству по эксплуатации автомобильной стереосистемы.

**⚠ احتياطات**

- ١ - لا تلمس السلك المرن ④ الخاص بالمكبر.
- ٢ - لا تغير اتجاه مجموعة الاطراف ⑤ الخاصة بالمكبر.
- ٣ - تأكد ان اطراف الرصاص واطراف المكبر لا تلمس معدنا.
- ٤ - عند عمل التوصيلات راجع في نفس الوقت كتيب الارشادات الخاص بستيريو السيارة المستعمل.



**Flush-Mount Car Speaker  
20 cm (8") HIGH EFFICIENCY MIDBASS**

**Haut-Parleurs À Montage Encastré Pour Automobile  
HP MOYENNES GRAVES HAUT RENDEMENT 20 cm**

**High efficiency midbass /  
Altavoz de medios de alta eficiencia**

- MAX. MUSIC POWER 700 W /  
MÁXIMA POTENCIA DE MUSICA 700 W
- NOMINAL POWER 180 W / POTENCIA NOMINAL 180 W
- SPEAKER SIZE Ø200 mm (8" DIA.) /  
TAMAÑO DEL ALTAVOZ Ø200 mm
- IMPEDANCE 4 OHMS / IMPEDANCIA 4 OHMS
- SENSITIVITY 96 dB (±1.5 dB) / SENSIBILIDAD 96 dB (±1.5 dB)
- FREQUENCY RESPONSE 40 Hz TO 15 kHz (–20 dB) /  
RESPUESTA DE FRECUENCIA 40 Hz A 15 kHz (–20 dB)
- GROSS WEIGHT 7.36 kg 16 lb 4 oz / PESO BRUTO 7,36 kg

**HP moyennes graves haut rendement**

- PUISSANCE MUSICALE MAXIMUM 700 W
- PUISSANCE NOMINALE 180 W
- TAILLE DE HAUT-PARLEUR Ø200 mm
- IMPEDANCE 4 OHMS
- SENSIBILITE 96 dB (±1.5 dB)
- BANDE PASSANTE 40 Hz À 15 kHz (–20 dB)
- POIDS BRUT 7,36 kg

**FEATURES**

1. HIGH SENSITIVITY AND HIGH POWER HANDLING DESIGN
2. LIGHT WEIGHT YET RIGID PULP CONE WITH CORRUGATION SURROUND
3. THICK STEEL WOOFER BASKET
4. LARGE MAGNET AND HIGH POWER MOTOR ASSEMBLY

**CARACTÉRISTIQUES**

1. DESIN À HAUTE SENSIBILITÉ ET À CHARGE NOMINALE EFFICACE ÉLEVÉE
2. CÔNE EN PULPE LÉGER MAIS RIGIDE AVEC EXTRÉMITÉ ONDULÉE
3. CADRE DU HP DE GRAVES EN ACIER ÉPAIS
4. AIMANT DE GRANDE TAILLE ET MOTEUR HAUTE PUISSANCE

**CARACTERISTICAS**

1. DISEÑO DE ALTA SENSITIVIDAD Y CON MANIPULACIÓN DE ALTA POTENCIA
2. CONO DE PULPA LIGERO, PERO RÍGIDO CON EL BORDE CORRUGADO
3. CARCASA DE ALTAVOZ DE ACERO ESPESO
4. CONJUNTO DE IMÁN GRANDE Y MOTOR DE ALTA POTENCIA

**CARACTERÍSTICAS**

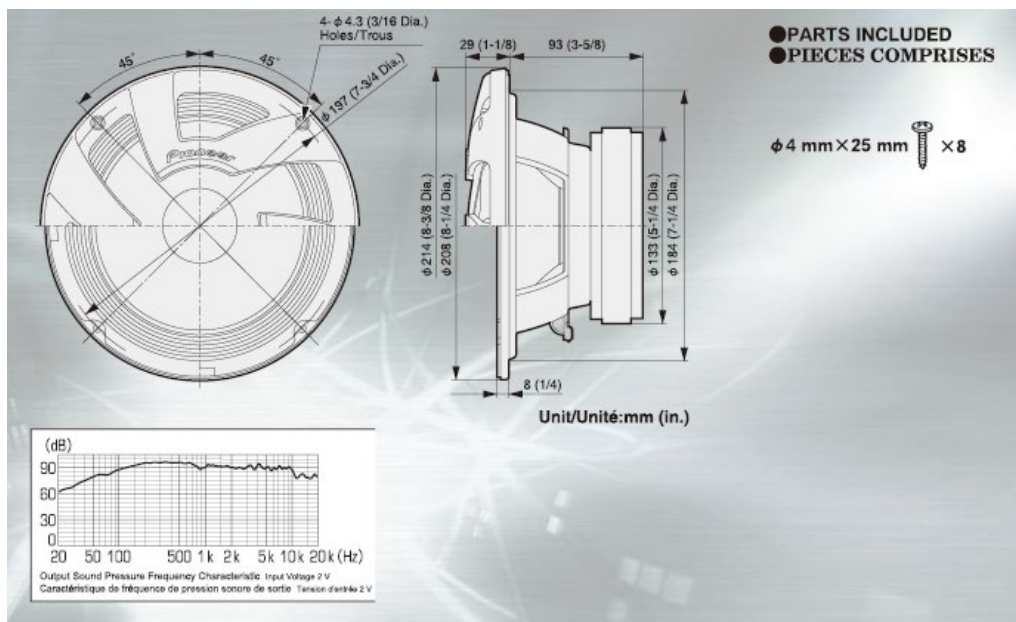
1. DESIGN DE ALTA SENSITIVIDADE E COM MANIPULAÇÃO DE ALTA POTÊNCIA
2. CONE DE POLPA LEVE, MAS RÍGIDA COM BORDA CORRUGADA
3. CARCAÇA DO ALTO-FALANTE DE AÇO GROSSO
4. GRANDE ÍMAN E MOTOR DE ELEVADA POTÊNCIA

**ОСОБЕННОСТИ**

1. ДИЗАЙН УПРАВЛЕНИЯ С ВЫСОКОЙ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬЮ И ВЫСОКОЙ МОЩНОСТЬЮ
2. ЛЕГКОВСНЫЙ, ОДНАКО ЖЕСТКИЙ ЦЕЛЛЮЛОЗНЫЙ КОНУС С РИФЛЕНОЙ КРОМКОЙ
3. ТОЛСТЫЙ СТАЛЬНОЙ КОРПУС УФЕРА
4. БОЛЬШОЙ МАГНИТ И МОЩНЫЙ ДИФУЗОРОДЕРЖАТЕЛЬ

**المميزات**

- ١ - تصميم بحساسية عالية واستيعاب قدرة عالية
- ٢ - مخروط لبني خفيف الوزن وصلب مع حافة متعرجة
- ٣ - سلة مجهر ترددات خفيفة فولاذية سميكة
- ٤ - مجموعة المحرك ذو المقطع الكبير والقدرة العالية



## ● SPECIFICATIONS

- Reproduction system ..... Cone
- Speaker specifications
  - Size .....  $\phi$  208 mm (8-1/4" Dia.)
  - Optimally blended pulp cone
  - Corrugation surround
  - Heat-resistant voice coil
  - Strontium magnet : 1 090 g (2 lb 6 oz)
- Nominal impedance ..... 4  $\Omega$
- Maximum music power [Nominal] ..... 700 W [180 W]
- Sensitivity ..... 96 dB ( $\pm$ 1.5 dB)
- Weight (per speaker including accessory parts) ... 3.38 kg (7 lb 8 oz)
- Gross weight (2 speakers including packaging) ... 7.36 kg (16 lb 4 oz)

## ● ESPECIFICACIONES

- Sistema de reproducción ..... Cono
- Especificaciones del altavoz
  - Tamaño .....  $\phi$  208 mm
  - Cono de pulpa de celulosa combinada de forma óptima
  - Borde corrugado
  - Bobina de voz resistente al calor
  - Ímán de estroncio : 1 090 g
- Impedancia nominal ..... 4  $\Omega$
- Máxima potencia de música [Nominal] ..... 700 W [180 W]
- Sensibilidad ..... 96 dB ( $\pm$ 1.5 dB)
- Peso (por altavoz incluyendo accesorios) ..... 3.38 kg
- Peso bruto (2 altavoces incluyendo embalaje) ..... 7.36 kg

## ● ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Система воспроизведения ..... Конус
- Технические характеристики динамика
  - Размер .....  $\phi$  208 мм
  - Оптически смешанный целлюлозный конус
  - Гофрированная система объемного звучания
  - Термостойкая голосовая обмотка
  - Стронциевый магнит : 1 090 г
- Номинальный импеданс ..... 4 ом
- Максимальная музыкальная мощность [номинальная] ..... 700 ватт [180 ватт]
- Чувствительность ..... 96 дБ ( $\pm$ 1,5 дБ)
- Вес (один динамик, включая принадлежности) ..... 3,38 кг
- Брутто вес (2 динамика, включая упаковку) ..... 7,36 кг

## ● CARACTERISTIQUES

- Système de reproduction ..... Cône
- Spécifications des haut-parleurs
  - Diamètre .....  $\phi$  208 mm
  - Cône en pulpe nélangée de manière optimale
  - Lèvre avec ondulations
  - Bobine mobile résistante à la chaleur
  - Aimant en strontium : 1 090 g
- Impédance nominale ..... 4  $\Omega$
- Puissance musicale maximum [Nominale] ..... 700 W [180 W]
- Sensibilité ..... 96 dB ( $\pm$ 1,5 dB)
- Poids (par haut-parleur pièces accessoires comprises) ..... 3,38 kg
- Poids brut (2 haut-parleurs emballage compris) ..... 7,36 kg

## ● ESPECIFICAÇÕES

- Sistema de reprodução ..... Cono
- Especificações do alto-falante
  - Tamanho .....  $\phi$  208 mm
  - Cone de polpa de celulose otimamente combinada
  - Borda corrugado
  - Bobina de voz resistente ao calor
  - Magneto de estrôncio : 1 090 g
- Impedância nominal ..... 4  $\Omega$
- Potência máxima de música [Nominal] ..... 700 W [180 W]
- Sensibilidade ..... 96 dB ( $\pm$ 1,5 dB)
- Peso (por alto-falante incluindo peças acessórias) ..... 3,38 kg
- Peso bruto (2 alto-falantes incluindo empacotamento) ..... 7,36 kg

## ● المواصفات

- نظام الانتاج ..... مخروط
- مواصفات السماعة
  - الحجم ..... قطر ٢٠٨ مم
  - مخروط لبني متداخل بشكل مثالي
  - إحاطة تمويجية
  - ملف صوت مقاوم للحرارة
  - مغناطيس السترونسيوم : ١٠٩٠ جم
- المقاومة الاسمية ..... ٤ أوم
- أقصى قدرة موسيقية [اسمية] ..... ٧٠٠ وات [١٨٠ وات]
- الحساسية ..... ٩٦ ديسيبل ( $\pm$  ١,٥ ديسيبل)
- الوزن (للسماعة مع أجزاء الملحقات) ..... ٣,٣٨ كجم
- الوزن الاجمالي (لسماعتين مع التغليف) ..... ٧,٣٦ كجم

## ● HOW TO INSTALL ● MODE D'INSTALLATION ● INSTALACION ● COMO INSTALAR ● КАК ПОДКЛЮЧИТЬ ● كيفية التركيب

